

**WNIOSEK O WYPŁATĘ POMOCY W POSTACI  
JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO**  
*Заява на виплату одноразової грошової допомоги*

Skrócona instrukcja wypełniania:

*Скорочена інструкція заповнення:*

1. Należy wypełniać **WIELKIMI LITERAMI**.

*Заповнювати **ВЕЛИКИМИ ЛІТЕРАМИ***

2. Pola wyboru należy zaznaczać  lub .

*Поставте такі галочки  або .*

**ORGAN, DO KTÓREGO JEST SKŁADANY WNIOSEK O WYPŁATĘ JEDNORAZOWEGO  
ŚWIADCZENIA<sup>1)</sup>**

*Орган, якому адресується заява на виплату одноразової грошової допомоги<sup>1)</sup>*

.....  
.....

<sup>1)</sup> Świadczenie wypłaca wójt, burmistrz lub prezydent miasta właściwy ze względu na miejsce pobytu osoby fizycznej składającej wniosek o wypłatę świadczenia.

*Одноразова грошова допомога виплачується війтом, бургомістром або президентом міста, відповідно до місця перебування фізичної особи, яка подає заяву на виплату допомоги*

**CZĘŚĆ I**

**DANE DOTYCZĄCE WNIOSKODAWCY**

1. Dane osoby fizycznej składającej wniosek, zwanej dalej „wnioskodawcą”.

**ЧАСТИНА І**

**ДАНІ ЗАЯВНИКА**

1. Дані фізичної особи, далі – «заявник».

**DANE WNIOSKODAWCY**

01. Imię (imiona)

.....

02. Nazwisko

.....

03. Obywatelstwo

.....

04. Numer PESEL

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

05. Płeć

**ДАНІ ЗАЯВНИКА**

01. Ім'я (імена)

.....

02. Прізвище

.....

03. Громадянство

.....

04. Ідентифікаційний номер PESEL

05. Стать

.....

06. Rodzaj dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy<sup>2)</sup>

06. Вид документа, на основі якого ви перетнули кордон<sup>2)</sup>

07. Seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy<sup>2)</sup>

07. Серія і номер документа, на основі якого ви перетнули кордон<sup>2)</sup>

08. Data wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej<sup>2)</sup>

08. Дата в'їзду на територію Республіки Польща<sup>2)</sup>

<sup>2)</sup> wypełnić o ile dotyczy

<sup>2)</sup> заповнювати лише якщо стосується

**ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE**

***Адреса перебування в Польщі***

01. Gmina/dzielnica

01. Гміна/район

Kod pocztowy

Індекс

-

02. Miejscowość

02. Населений пункт

03. Ulica

03. Вулиця

04. Nr domu / nr mieszkania

04. № будинку / № квартири

05. Nr telefonu<sup>3)</sup>  
Adres poczty elektronicznej<sup>3)</sup>

05. № телефону<sup>3)</sup>  
Адреса електронної пошти<sup>3)</sup>

<sup>3)</sup> Wypełnić, o ile osoba te dane posiada

<sup>3)</sup> заповнювати лише якщо особа має такі дані





04. Nr domu / nr mieszkania

04. № будинку / № квартири

.....

05. Nr telefonu<sup>3)</sup>  
Adres poczty elektronicznej<sup>3)</sup>

05. № телефону<sup>3)</sup>  
Адреса електронної пошти<sup>3)</sup>

.....

<sup>3)</sup> Wypełnić, o ile osoba te dane posiada.

<sup>3)</sup> заповнювати лише якщо особа має такі дані

<sup>6)</sup> Wypełnić, o ile jest inny od adresu  
wnioskodawcy.

<sup>6)</sup> заповнювати лише у випадку, якщо адреса  
відрізняється від адреси заявника

**DANE OSOBY, W IMIENIU KTÓREJ  
WNIOSEK JEST SKŁADANY**

**Дані особи, від імені якої подається заява**

01. Imię (imiona)

01. Ім'я (імена)

.....

02. Nazwisko

02. Прізвище

.....

03. Obywatelstwo

03. Громадянство

.....

04. Numer PESEL

04. Ідентифікаційний номер PESEL

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

05. Płeć

05. Стать

.....

06. Rodzaj dokumentu stanowiącego  
podstawę przekroczenia granicy<sup>2)</sup>

06. Вид документу, на основі якого ви  
перетнули кордон<sup>2)</sup>

.....

07. Seria i numer dokumentu stanowiącego  
podstawę przekroczenia granicy<sup>2)</sup>

07. Серія і номер документу, на основі  
якого ви перетнули кордон<sup>2)</sup>

.....

08. Data wjazdu na terytorium  
Rzeczypospolitej Polskiej<sup>2)</sup>

08. Дата в'їзду на територію Республіки  
Польща<sup>2)</sup>

.....  
<sup>2)</sup> wypełnić o ile dotyczy

.....  
<sup>2)</sup> заповнювати лише якщо стосується

**ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE<sup>6)</sup>**

**Адреса перебування в Польщі<sup>6)</sup>**

01. Gmina/dzielnica

01. Гміна/район

.....  
Kod pocztowy

.....  
Індекс

-

02. Miejscowość

02. Населений пункт

.....  
03. Ulica

.....  
03. Вулиця

.....  
04. Nr domu / nr mieszkania

.....  
04. № будинку / № квартири

.....  
05. Nr telefonu<sup>3)</sup>  
Adres poczty elektronicznej<sup>3)</sup>

.....  
05. № телефону<sup>3)</sup>  
Адреса електронної пошти<sup>3)</sup>

.....  
<sup>3)</sup> Wypełnić, o ile osoba te dane posiada.

.....  
<sup>3)</sup> заповнювати лише якщо особа має такі дані

<sup>6)</sup> Wypełnić, o ile jest inny od adresu  
wnioskodawcy.

<sup>6)</sup> заповнювати лише у випадку, якщо адреса  
відрізняється від адреси заявника

**DANE OSOBY, W IMIENIU KTÓREJ  
WNIOSEK JEST SKŁADANY**

**Дані особи, від імені якої подається заява**

01. Imię (imiona)

01. Ім'я (імена)

.....  
02. Nazwisko

.....  
02. Прізвище

.....  
03. Obywatelstwo

.....  
03. Громадянство

04. Numer PESEL

04. Ідентифікаційний номер PESEL

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

05. Płeć

05. Стать

06. Rodzaj dokumentu stanowiącego  
podstawę przekroczenia granicy<sup>2)</sup>

06. Вид документу, на основі якого ви  
перетнули кордон<sup>2)</sup>

07. Seria i numer dokumentu stanowiącego  
podstawę przekroczenia granicy<sup>2)</sup>

07. Серія і номер документу, на основі  
якого ви перетнули кордон<sup>2)</sup>

08. Data wjazdu na terytorium  
Rzeczypospolitej Polskiej<sup>2)</sup>

08. Дата в'їзду на територію Республіки  
Польща<sup>2)</sup>

<sup>2)</sup> wypełnić o ile dotyczy

<sup>2)</sup> заповнювати лише якщо стосується

**ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE<sup>6)</sup>**

**Адреса перебування в Польщі<sup>6)</sup>**

01. Gmina/dzielnica

01. Гміна/район

Kod pocztowy

Індекс

		-			
--	--	---	--	--	--

02. Miejscowość

02. Населений пункт

03. Ulica

03. Вулиця

04. Nr domu / nr mieszkania

04. № будинку / № квартири

05. Nr telefonu<sup>3)</sup>  
Adres poczty elektronicznej<sup>3)</sup>

05. № телефону<sup>3)</sup>  
Адреса електронної пошти<sup>3)</sup>

.....  
<sup>3)</sup> Wypełnić, o ile osoba te dane posiada.

<sup>6)</sup> Wypełnić, o ile jest inny od adresu  
wnioskodawcy.

<sup>3)</sup> заповнювати лише якщо особа має такі дані

<sup>6)</sup> заповнювати лише у випадку, якщо адреса  
відрізняється від адреси заявника

**DANE OSOBY, W IMIENIU KTÓREJ  
WNIOSEK JEST SKŁADANY**

**Дані особи, від імені якої подається заява**

01. Imię (imiona)

01. Ім'я (імена)

02. Nazwisko

02. Прізвище

03. Obywatelstwo

03. Громадянство

04. Numer PESEL

04. Ідентифікаційний номер PESEL

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

05. Płeć

05. Стать

06. Rodzaj dokumentu stanowiącego  
podstawę przekroczenia granicy<sup>2)</sup>

06. Вид документу, на основі якого ви  
перетнули кордон<sup>2)</sup>

07. Seria i numer dokumentu stanowiącego  
podstawę przekroczenia granicy<sup>2)</sup>

07. Серія і номер документу, на основі  
якого ви перетнули кордон<sup>2)</sup>

08. Data wjazdu na terytorium  
Rzeczypospolitej Polskiej<sup>2)</sup>

08. Дата в'їзду на територію Республіки  
Польща<sup>2)</sup>

<sup>2)</sup> wypełnić o ile dotyczy

<sup>2)</sup> заповнювати лише якщо стосується

**ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE<sup>6)</sup>**

01. Gmina/dzielnica

**Адреса перебування в Польщі<sup>6)</sup>**

01. Гміна/район



.....

Kod pocztowy

Индекс

-

02. Miejscowość

02. Населений пункт

.....

03. Ulica

03. Вулиця

.....

04. Nr domu / nr mieszkania

04. № будинку / № квартири

.....

05. Nr telefonu<sup>3)</sup>

05. № телефону<sup>3)</sup>

Adres poczty elektronicznej<sup>3)</sup>

Адреса електронної пошти<sup>3)</sup>

.....

<sup>3)</sup> Wypełnić, o ile osoba te dane posiada.

<sup>3)</sup> заповнювати лише якщо особа має такі дані

<sup>6)</sup> Wypełnić, o ile jest inny od adresu  
wnioskodawcy.

<sup>6)</sup> заповнювати лише у випадку, якщо адреса  
відрізняється від адреси заявника

## CZĘŚĆ II

## ЧАСТИНА II

### KLAUZULA INFORMACYJNA RODO

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ (RODO)

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE ((ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej: RODO), informujemy, że:

Відповідно до ст. 13 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних, надалі: RODO), повідомляємо, що:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest: **Ośrodek Pomocy Społecznej** \*\*\* z siedzibą przy ul. \*\*\*\* w \*\*\* (\*\*-\*\*\*), adres e-mail: \*\*\*\*, tel. \*\*\*
2. Administrator wyznaczył na Inspektora Ochrony Danych Osobowych (IOD), z

1. Адміністратором ваших персональних даних є: Центр соціальної допомоги (Ośrodek Pomocy Społecznej) \*\*\* зареєстрований за адресою: вул. \*\*\*\*, м. \*\*\* (\*\*-\*\*\*), адреса електронної пошти: \*\*\*\*, телефон \*\*\*

- którym można się skontaktować mailowo pod adresem e-mail: \*\*\*\* lub telefonicznie pod nr + 48 \*\*\*.
- Administrator może przetwarzać Pani/Pana dane osobowe na podstawie **art. 6 ust. 1 lit. c) i art. 9 ust. 2 lit. b) i art. 10 RODO** w związku z art. 31 ust. 10 ustawy z dnia 12 marca 2022 roku o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa [Dz. U. z 2022 r., poz. 583] w celu postępowania w sprawie realizacji zadań wynikających z w/w ustawy. Podanie danych jest wymogiem ustawowym, o potencjalnych konsekwencjach niepodanie danych, w szczególności pozostawienia wniosku bez rozpoznania, informują na bieżąco komórki merytoryczne prowadzące daną sprawę.
  - Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów przetwarzania, jednak nie krócej niż okres wskazany w przepisach o archiwizacji, w oparciu o kwalifikację i klasyfikację zawartą w jednolitym rzeczowym wykazie akt.
  - Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych osobowych (art. 15 RODO) z zastrzeżeniem że udostępniane dane nie mogą naruszać tajemnic prawnie chronionych, do których zachowania zobowiązany jest Administrator, prawo do ich sprostowania (art. 16 RODO), jak również prawo żądania ograniczenia ich przetwarzania (art. 18 RODO) oraz prawo do złożenia żądania usunięcia danych (art. 17 RODO).
  - Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego – **Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych** jeśli Pani/Pana zdaniem przetwarzanie narusza przepisy RODO.
  - Informujemy, iż Administrator przetwarza Pani/Pana dane osobowe w ściśle określonym zakresie niezbędnym do osiągnięcia celu, o którym mowa w ust. 3. Pani/Pana dane osobowe mogą być udostępniane innym odbiorcom lub kategoriom odbiorców wyłącznie w uzasadnionych przypadkach i na podstawie odpowiednich przepisów prawa, lub na podstawie właściwie skonstruowanych, zapewniających bezpieczeństwo danych osobowych umów (np. z podmiotami świadczącymi usługi prawne, audytorskie, płatnicze, obsługi telefonicznej lub informatycznej,
  - Administrator назначил Инспектора из защиты персональных данных (IOD), с которым можно связаться за электронной адресом: \*\*\*\* або за телефоном +48 \*\*\*.
  - Адміністратор може обробляти ваші персональні дані відповідно до **ст. 6 ч. 1 літ. c) і ст. 9 ч. 2 літ. b) і ст. 10 RODO** у зв'язку зі ст. 31 ч. 10 Закону від 12 березня 2022 року «Про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави» [Законодавчий вісник від 2022 р., поз. 583] з метою виконання завдань, що випливають із зазначеного вище Закону. Надання даних вимагається законом, про потенційні наслідки ненадання даних, зокрема залишення заяви без розгляду, постійно повідомляють підрозділи, які займаються даною справою.
  - Ваші персональні дані зберігатимуться протягом періоду, необхідного для досягнення цілей обробки, але не менше терміну, зазначеного в положеннях про архівування, виходячи з кваліфікації та класифікації, що містяться в єдиному матеріальному переліку особових справ.
  - Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних (ст. 15 RODO), з умовою, що надані дані не можуть порушувати таємницю, що охороняється законом, і яку зобов'язаний зберігати Адміністратор, право на виправлення своїх даних (ст. 16 RODO), а також право вимагати обмеження їх обробки (ст. 18 RODO) і право вимагати видалення даних (ст. 17 RODO).
  - Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу – **Голови Управління із захисту персональних даних**, якщо на вашу думку обробка порушує положення RODO.
  - Повідомляємо, що Адміністратор обробляє ваші персональні дані у строго визначеному обсязі, необхідному для досягнення мети, зазначеної в ч. 3. Ваші персональні дані можуть бути доступні іншим одержувачам або категоріям одержувачів лише у виправданих випадках і на основі відповідних законодавчих положень або на основі належним чином складених контрактів, що забезпечують безпеку персональних даних (наприклад, з організаціями, які надають юридичні, аудиторські, платіжні послуги, телефонні чи ІТ-послуги, операторами поштового зв'язку,

- operatorem pocztowym, podmioty realizującymi dożywianie dla dzieci i dorosłych, podmiotem realizujący usługi opiekuńcze w miejscu zamieszkania).
8. Decyzje związane z przetwarzaniem danych nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany a dane nie będą podlegały profilowaniu.

- суб'єктами, які харчують дітей та дорослих, суб'єктами, що надають послуги догляду за місцем проживання).
8. Рішення, пов'язані з обробкою даних, не прийматимуться в автоматизованому порядку, а дані не будуть профільовані.

## OŚWIADCZENIA

Oświadczam, że:

- jestem obywatelem Ukrainy, który przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa **lub** obywatelem Ukrainy posiadającym Kartę Polaka, który wraz z najbliższą rodziną z powodu tych działań wojennych przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej<sup>7)</sup>, **który** wjechał legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie od dnia 24 lutego 2022 r. **i deklaruje zamiar pozostania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej<sup>8)</sup>,**
- wszystkie podane we wniosku dane są zgodne z prawdą.

Do wniosku dołączam następujące dokumenty:

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....

-----  
(населений пункт)  
(miejsowość)

-----  
(дата: дд.мм.рррр)  
(data: dd.mm.rrrr)

<sup>7)</sup> Пекроць в ustawie jest mowa o obywatelu Ukrainy, rozumie się przez to także nieposiadającego obywatelstwa ukraińskiego małżonka obywatela Ukrainy, o ile przybył on na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa.

<sup>8)</sup> Za legalny uznaje się także pobyt dziecka urodzonego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej przez matkę, która jest osobą określoną

## ЗАЯВИ

Заявляю, що:

- я – громадянин України, що прибув на територію Республіки Польща прямо з території України у зв'язку з воєнними діями, що ведуться на території України **або** громадянин України, що отримав Карту поляка, і разом з найближчими родичами через такі дії прибув на територію Республіки Польща<sup>7)</sup>, що законно заїхав на територію Республіки Польща в період з 24 лютого 2022 р. **і заявляє про намір залишитися на території Республіки Польща<sup>8)</sup>,**
- всі дані, вказані в заяві вище, відповідають дійсності.

До заяви додаю такі документи:

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....

.....  
(підпис заявника)  
(podpis wnioskodawcy)

<sup>7)</sup> Якщо в законі мова йде про громадянина України, це також означає чоловіка або дружину громадянина України, що не має українського громадянства, за умови, що він чи вона прибув / прибула на територію Республіки Польща безпосередньо з території України у зв'язку з воєнними діями, що ведуться на території цієї країни.

<sup>8)</sup> Законним вважається також перебування дитини, народженої на території Республіки Польща матір'ю, що є особою, зазначеною в

w zdaniu pierwszym, w okresie dotyczącym matki. Jeżeli obywatel Ukrainy posiadający Kartę Polaka, o którym mowa w art. 1 ust. 1 ustawy, opuścił Ukrainę w okresie od dnia 24 lutego 2022 r., a następnie przybył legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i deklaruje zamiar pozostania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jego pobyt na tym terytorium uznaje się za legalny w okresie 18 miesięcy licząc od dnia 24 lutego 2022 r. Do określenia okresu pobytu uznawanego za legalny stosuje się art. 57 § 3 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. – Kodeks postępowania administracyjnego. Do członków najbliższej rodziny obywatela Ukrainy posiadającego Kartę Polaka, o którym mowa w art. 1 ust. 1 ustawy, przepisy ustawy stosuje się odpowiednio.

першому реченні, протягом періоду, що стосується матері. Якщо громадянин України, який має Карту поляка, про якого мова йде у ст. 1 п. 1 Закону, покинув Україну у період з 24 лютого 2022 року, а потім легально прибув на територію Республіки Польща та заявляє про намір залишитися на території Республіки Польща, її перебування на цій території вважається законним протягом 18 місяців з 24 лютого 2022 р. Для визначення періоду законного перебування застосовується ст. 57 § 3 Закону від 14 червня 1960 р. – Адміністративний процесуальний кодекс. Ст. 1 п. 1 Закону застосовується відповідно також до найближчих членів сім'ї громадянина України, який має Карту поляка.